

CotKaifague

Lart - ly . Spa

le Samedi 27 Juillet 1912

Mon cher professeur,

J'ai bien reçu votre intéressante carte.

Permettez-moi de ne pas partager votre proposition de donner un prix en argent à la meilleure traduction.

Cela ne s'accorderait pas avec le caractère de l'épreuve proposée, qui doit demeurer purement scientifique.

J'ai fait envoyer 30 numéros de Belga Sonoris à M<sup>e</sup> Michaux, en le priant de les adresser à ceux qui voudraient bien se prêter à la susdite épreuve.

Je lui ai demandé de faire envoyer la traduction à Belga Sonoris, pour

publication éventuelle et discussion.

J'estime que vous pourrez, dans ces conditions donner une traduction du texte.

Enfin je ne laurais me rallier à votre proposition de faire voter par les membres de l'Académie, sur la meilleure des solutions qui seront présentées, et ce pour plusieurs raisons dont l'une est que il faut éviter tout soupçon de partialité, et laisser, autant que possible, le public non-initié apprécier en toute indépendance, les résultats éventuels du concours et les discussions que les "spécialistes" pourront faire à leur sujet.

Il sera intéressant d'attendre que l'Académie fasse la publication des versions et, si possible, des retraductions de ces versions. Si on parvient à faire faire ces traductions par des personnes ignorant le texte initial.

Si vous me permettez de traduire tout le texte, je vous demanderai de ne rien supprimer de la dernière partie, c'est-à-dire du chapitre commençant par les mots : "D'autres hommes, socians, doivent être arrivés..." et finissant par : "les. Nous nous verrons les bons."

Je tiens particulièrement à la traduction de ce chapitre.

Votre très dévoué  
amis : Lemaire

Je prie M<sup>r</sup> Jaurin de ne pas manquer de donner le sommaire de discussions.

Y a-t-il un inconvénient à ce que B. S. publie votre carte et la présente réponse ?

Tours 30. VII. 1917.

Florent Commandant Léonine

Me grande pro concursu ~~l'entente~~ in Belgia Savoia de ultimo, et offre  
~~une attestation d'~~ ames de liberte' chres et pacifiques  
me augme que illo es interessante et proficuo.  
Ma reverence de Academie pro Interbrigas nos ~~de informantes~~ faites  
super conditions de concours, et nos evaluations et remboursements  
Secte sociale p. 2 -

Le poste public j'ose pas le dire. Me prece que vos mitte ~~de tout~~  
~~de la devoe~~, soit ad me R.C exemplaire de faire la que  
publica sollicitas de concours, et que transmets a cours des  
Academie. Si vos transmett illas grata, are nentio qu'illo es  
dono de vos. Andea pote solvere expensas de livraria et de porto.